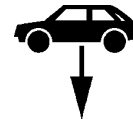
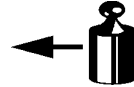
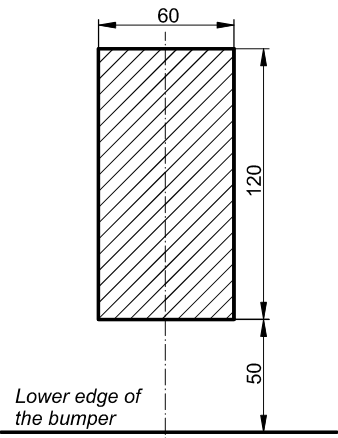
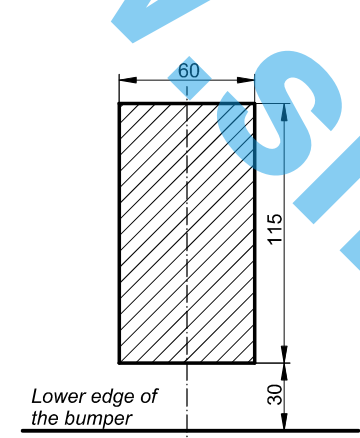
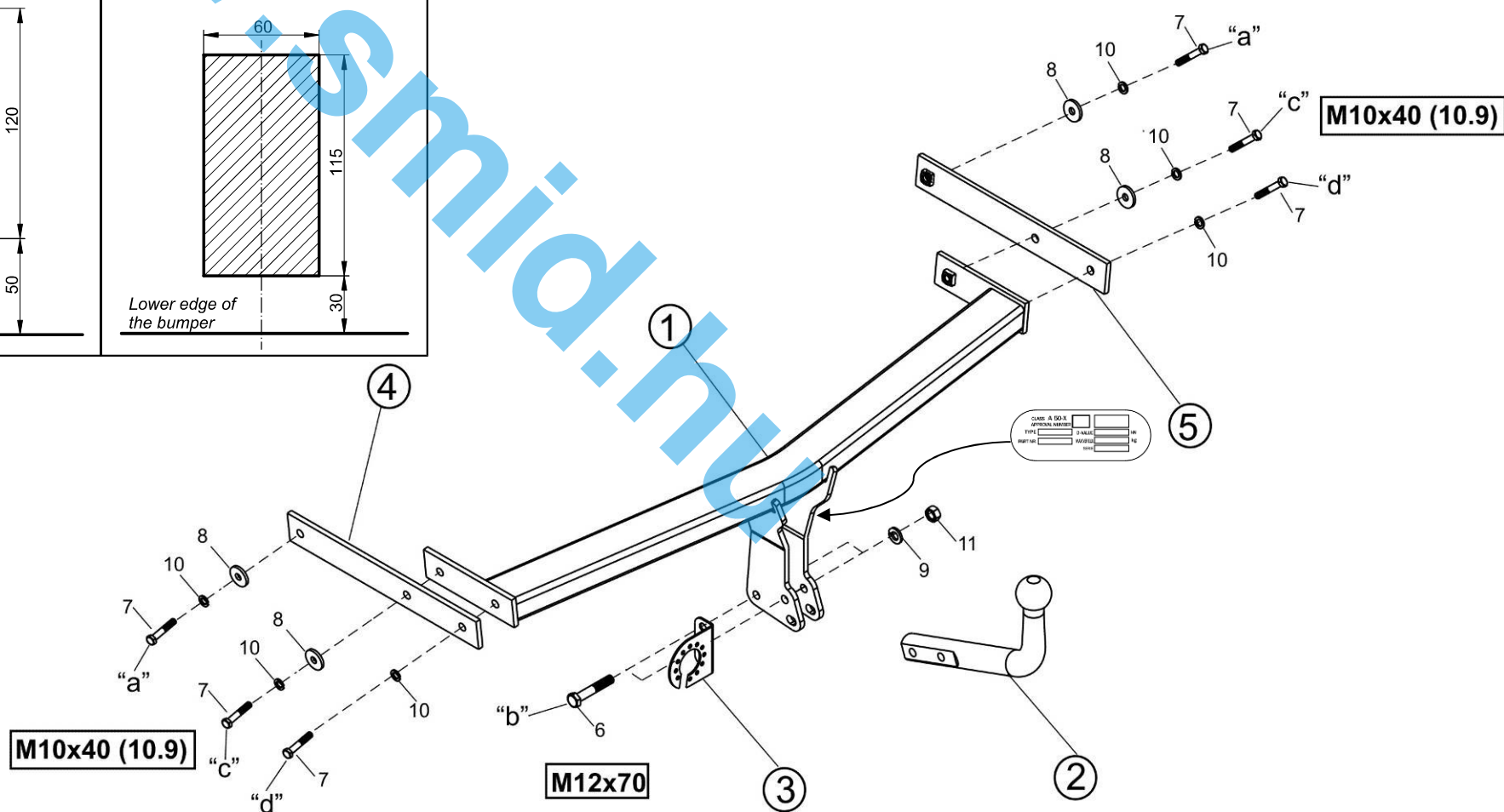


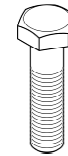
Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsvejledning Monteringshandledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži Szerelési utasítás Порядок установки	Seat Leon  2005 / 9 → Seat Altea  2004 / 5 → TYPE NR.: 035-981 Ball Code: 38.380-2584	 EC 94/20 e7 00-0225	 1900 kg	 1600 kg	 75 kg	D Waarde Value Wert Valer Érték 8,6 kN	<table><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td><td>F</td></tr><tr><td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td>H</td><td>RU</td><td>PL</td></tr></table>	NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CZ	H	RU	PL	© ACPS Automotive	HUK issue: 15.02.2025
NL	D	GB	N	SF	I	F																	
E	DK	S	CZ	H	RU	PL																	

1a	Seat Altea	1b	Seat Leon
 Lower edge of the bumper		 Lower edge of the bumper	



- Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.
- Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
- For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.
- Pour connaître le poids maxi remarquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.
- Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.
- Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.
- Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.
- Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.
- Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.
- Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.
- Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.
- A maximális vontatható tömegéről győződjön meg a gépkocsi kezelési könyvéből, vagy a gépkocsi típusbizonyítványából.
- Максимальную массу прицепа просим проверять в заводской книжке или по в типовом сертификате автомобиля.

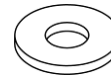
Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Список комплектующих	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Tartozékjegyzék
--	--	--



6. 2x M12x70
7. 6x M10x40 (10.9)



9. 2x M12
10. 6x M10

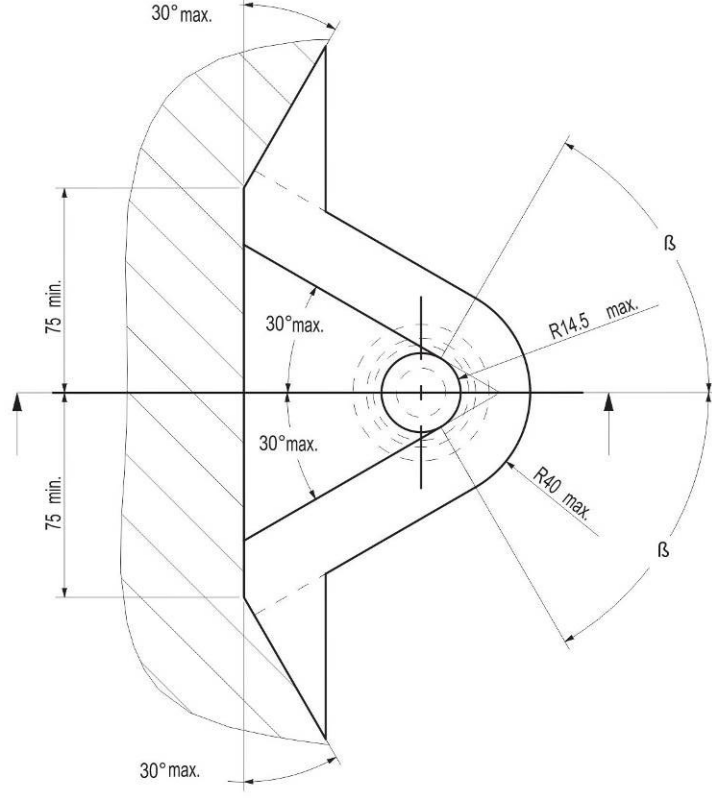
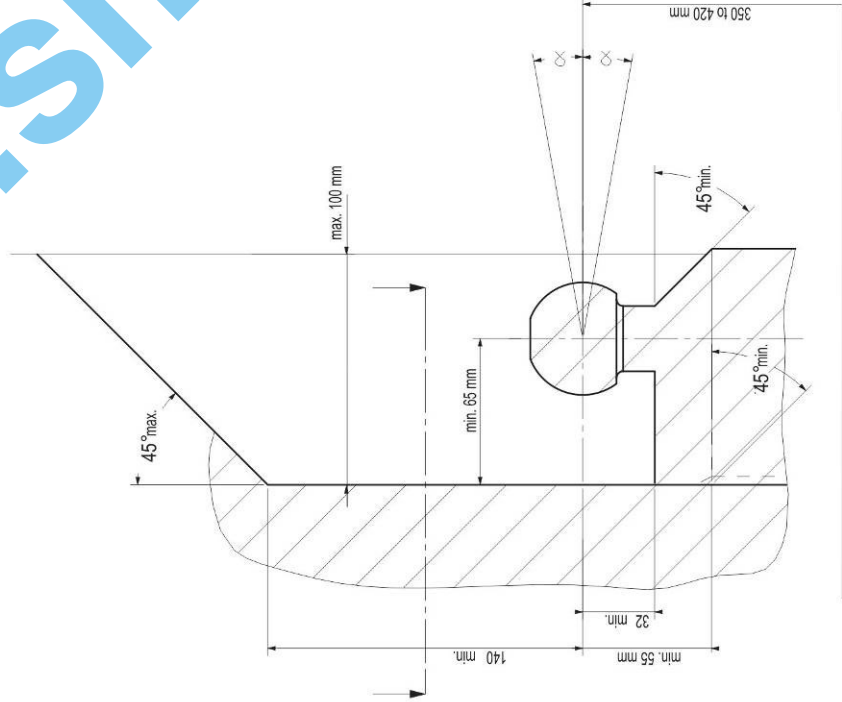


8. 4x M10



11. 2x M12

- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirummet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteeseen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonatgömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.
- (RU) Необходимо обеспечить данные свободного пространства, предписанные для размещения тягового шарика в приложении VII, директивы 94/20/EC.



- (NL) bij toelichtbaar totaal gewicht van het voertuig
- (D) bei zulässigstem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- (GB) at laden weight of the vehicle
- (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
- (E) con peso total autorizado del vehículo
- (DK) ved tilslægt samlet vægt for køretøjet
- (N) ved kjøretøyetts tillatte totalvekt
- (S) vid fordonets tillåtna totalvikt
- (FIN) ajoneuvon suurimalla sallitulla kokonaispainolla
- (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
- (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- (PL) w przypadku najwyższej dozwolonej masy całkowitej
- (H) rakományal terhelte járműsúly esetén.
- (RU) В случае нагруженного автомобиля.

(NL) Bij gebruik van de trekhaak moeten de voorschriften van de van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de maximale verticale kogeldruk in acht worden genomen, als gebruiksaanwijzing van het voertuig en de WVTa-documentatie. Raadpleeg uw dealer voor het maximale trekgewicht dat uw auto mag trekken. De voorschriften van deze trekhaak mogen niet overschreden worden.

Voorafgaand aan het trekken dient u in ieder geval de secundaire aansluiting, de veiligheidsketting, zeker te stellen, zodat de aanhanger automatisch tot stilstand komt als het trekkoeg losraakt. In het uiterste geval kan een dergelijke overbelasting leiden tot het losraken van de getrokken last, dat wil zeggen de aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in het voertuig dat de last trekt en/of omstanders.

ACPS Automotive kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek aan het product, dat is veroorzaakt door onjuist of oneigenlijk gebruik (o.a. overbelasting) door de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is.

Er mag niet worden afgeweken van de als norm vastgestelde bevestigingspunten. Ook de nationale richtlijnen betreffende de goedkeuring van de toebehoren moeten in acht worden genomen.

Al onze producten worden gecontroleerd op completeheid middels een weegcontrolesysteem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende onderdelen kunnen alleen geaccepteerd worden indien er een weegcontrolestick kan worden getoond. De garantie geldt uitsluitend voor nieuwe trekhaken en toebehoren. Het gebruik van gebruikte, tweedehands producten is **VERBODEN** en levensgevaarlijk, waarvoor ACPS Automotive niet aansprakelijk kan worden gesteld.

(GB) Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer, such as the vehicle manual and WVTa, relating to the maximum permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle. You must not exceed the relevant specifications. Always secure the secondary coupling, the safety chain before towing, which enables the trailer to be stopped automatically in the event of separation of the towing ball.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, that is a trailer, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

ACPS Automotive may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible.

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must also be observed.

All our products are adjusted upon dispatch with a weight control system.

In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

Guarantee is valid only for new towbars and accessories. The use of second-hand towbars is prohibited and could be life-threatening, where ACPS Automotive cannot be held responsible.

(D) Bei der Nutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Anhängelast und der maximal zulässigen Stützlast unbedingt einzuhalten. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fahrzeughersteller/lokalen Händler, über die maximale Anhängelast Ihres Fahrzeuges. Die angegebenen Werte dürfen nicht überschritten werden! Die Anhängelast und Stützlast der Anhängervorrichtung (Daten sind auf der Montageanleitung und Typenschild vermerkt) dürfen nicht überschritten werden!

Sobald an einer beliebigen Stelle der Kupplungskugel-Durchmesser von 49,0 mm oder kleiner erreicht ist, darf die Kugel der Anhängervorrichtung aus Sicherheitsgründen nicht mehr benutzt werden!

Die Überbelastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schäden am Fahrzeug und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Es dürfen keine Änderungen oder Umbauten an der Anhängervorrichtung vorgenommen werden! Sie führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis.

Die Anhängervorrichtung dient zum Ziehen von Anhängern, welche mit Zugkugelkupplungen ausgerüstet sind und zum Betrieb von Lastenträgern, welche für die Montage auf der Kupplungskugel zugelassen sind, an fremde Benutzung ist verboten.

ACPS Automotive kann nicht für Fehler zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist.

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingeschickt wird.

(FN) Vetokoukkuä käytössä aina huomioi ajoneuvon valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vetopainoa ja suurinta pystysuoraa kuularasitusta, ajoneuvon käyttöohjetta ja WVTa dokumentaatiota. Kysy jälleenmyyjältäsi paljonko autosi suurin sallittu vetopaino on. On kiellettyä ylittää vetokoukkuä koskevat rajoitukset.

Ennen vetoa aina varmista toissijainen liitäntä, suojaketju, jotka mahdollistavat perävaunun automaattisen pysähtymisen vetokoukun irtautumisen tapauksessa.

Ääritapauksessa vetokoukun ylikuormitus johtaa vedetyn ajoneuvon, eli perävaunun, asuntovaunun tai polkupyörätelineen irtautumisen. Tämä saattaa aiheuttaa vetoajoneuvossa istuvien ja/tai kanssakulkijoiden vakavaa tai kuolemaan johtavaa loukkaantumista.

ACPS Automotive ei ota vastuuta tuotteen sellaisista vioista, jotka aiheutuvat väärästä tai epäasianmukaisesta käytöstä (muun muassa ylikuormitus) jotka johtuvat käyttäjän tai käyttäjän vastuulla olevan henkilön toimesta.

Määrätyistä standardikiinnityspisteistä ei saa erota.

Myös osien myöntämisen kansalliset direktiivit täytyy noudattaa.

Ennen toimitusta jokainen tuotemme säädetään painotarkastussysteemin avulla.

Puuttuvan osan voimme korvata vain ja ainoastaan tarkastusta todistavaa tarraa vastaan. Takuu kattaa vain uudet vetokoukut ja osat. Käytettyjen, jälleenmyyjien tuotteiden käyttäminen on KIELLETTY ja hengenvaarallista, josta ACPS Automotive ei ole vastuussa.

(F) En cas de l'utilisation de la barre à remorquer les instructions du producteur du véhicule concernant le poids maximal remorqué permis et la charge maximale verticale de la boule doivent être suivies. De telles instructions peuvent être l'instruction d'utilisation du producteur du véhicule et la documentation WVTA. Prière de vous renseigner chez le vendeur /distributeur local du véhicule concernant le poids maximal permis que votre voiture peut remorquer. Il est interdit d'excéder les charges données dans les instructions relatives à la barre à remorquer. Avant de remorquer, connecter la connexion auxiliaire, la chaîne de sécurité avec ses points de fixation d'usine en tous cas. La chaîne de sécurité permet l'arrêt automatique de la remorque si la connexion principale se détache.

Dans un cas extrême, la surcharge de la barre à remorquer peut causer le détachement de l'équipement remorqué c'est-à-dire de la remorque, de la caravane ou du support de bicyclette. La conséquence peut être une blessure grave ou mortelle pour les personnes se trouvant dans le véhicule remorquant et/ou pour les piétons innocents se trouvant auprès du véhicule.

ACPS Automotive ne s'engage à aucune responsabilité pour les défauts éventuels du produit qui sont causés par une utilisation incorrecte ou qui n'est pas conforme à la destination prévue du produit (y compris la surcharge) de la part de soit de l'utilisateur soit d'une personne de laquelle l'utilisateur est responsable.

Il est interdit d'utiliser de points de fixation qui ne sont pas selon les normes. Il faut suivre les lignes guides nationales relatives à l'approbation des pièces accessoires par des autorités.

Avant leur livraison, tous nos produits sont mis au point à l'aide d'un système contrôlant le poids. S'il y a des pièces manquantes, nous ne pouvons satisfaire les demandes de livraison ultérieure que si l'étiquette confirmant le contrôle du poids est présentée. La garantie ne s'applique qu'aux nouveaux barres à remorquer et qu'aux nouveaux accessoires. Il est INTERDIT d'utiliser des produits usés, venant de deuxième main qui menacent aussi de mort et pour lesquels ACPS Automotive ne s'engage à aucune responsabilité.

(DK) Altid henvis Dem til producentens forskrifter om maksimal tilladte koblingsvægt og maksimal vertikale kuglevægt, samt køretøjets brugsanvisning og WVTA dokumentation, når De bruger trækroge. Spørg Deres bilforhandler/lokale forhandler om maksimal koblingsvægt, der gælder for Deres køretøj. Værdier tilladt for trækrog må ikke overstiges. Altid tilsit den sekundære kobling, sikkerhedskæde til dens originale befæstelsespunkt(er) før bugsering, sådan at traileren kunne stoppe automatisk tilfælde af, at trækuglen kobles af.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækroge medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Som følge kan det også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, som opstår som følge af forkert eller anden u hensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for.

Befæstelsespunkterne, som er angivet som standard, skal overholdes. Nationale retningslinjer for officiel godkendelse af tilbehør skal også overholdes.

Alle vores produkter er kontrolleret før afsendelse vha. et vægtsystem. I tilfælde af manglende dele kan vi kun acceptere en erstatning hvis en sticker foreligger, der attesterer, at vægtkontrol er blevet udført. Garantien gælder kun for nye trækroge og tilbehør. Brug af brugte trækroge er forbudt og kan medføre livsfare, som ACPS Automotive ikke kan holdes ansvarlig for.

(I) Fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore del veicolo, al manuale del veicolo e alla documentazione WVTA, relative al peso rimorchiabile massimo ammissibile e al carico massimo della sfera verticale quando si usa il gancio di traino. Chiedere al produttore del veicolo o al rivenditore locale quant'è il peso massimo trainabile ammesso per il veicolo. Non superare i valori consentiti per il gancio di traino.

Prima di trainare collegare sempre l'attacco secondario, la catena di sicurezza, ai punti d'attacco prefabbricati per rendere possibile l'arresto automatico del rimorchio in caso di sganciamento della sfera di traino.

In casi estremi il sovraccarico del gancio di traino potrebbe comportare il precoce sganciamento del dispositivo trainato, sia che si tratti d'un rimorchio, d'una roulotte o d'un portabiciclette. Di conseguenza ciò potrebbe causare lesioni gravi o mortali alle persone all'interno del veicolo trainante e/o a persone innocenti in transito nella zona in quel momento.

ACPS Automotive non può essere ritenuta responsabile per eventuali difetti del prodotto causati da un uso improprio o diverso da quello della destinazione d'uso (compreso il sovraccarico) da parte dell'utilizzatore o di qualsiasi persona per la quale l'utilizzatore è responsabile.

I punti di fissaggio definiti di serie devono essere rispettati. Devono essere osservate le normative nazionali sui collaudi degli accessori.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo del peso.

Nel caso di parti mancanti possiamo accettare una richiesta di sostituzione solamente insieme all'etichetta certificante l'avvenuto controllo del peso. La garanzia è valida soltanto per ganci di traino ed accessori nuovi. Il montaggio di ganci usati e di seconda mano è VIETATO e può causare lesioni mortali alle persone, cosa per cui ACPS Automotive non può essere ritenuta responsabile.

(N) Ved anvendelse af tilhængerfæstet skal det tas hensyn til køretøjfabrikantens forskrifter og anvisninger nedsat i køretøjets brugsanvisning og WVTA dokumentation vedrørende maksimalt tilladte koblingsvægt og maksimalt tilladt kuglevægt. Spørg fabrikanten / mærkeforhandleren om den maksimale tilladte vægt. Det er forbudt at overskride forskriftene vedrørende tilhængerfæstet. Den sekundære tilkobling, sikkerhedskæden, skal altid tilkobles til de(n) angivte fabrikpunkt(ene) før anvendelsen af tilhænger for at traileren kan stoppes i tilfælde af hovedkoblekens eventuelle løsrivelse.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning resultere i at det tauete anlægget, altså trailer, campingvogn eller sykkeltrailer løsnes fra køretøjet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødelige skader til personer siddende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som opholder sig i nærheden.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produktfejl som fremstår ifølge skødesløs eller ukendigt brug (blandt andet overbelastning) af brugeren eller en anden person som brugeren er ansvarlig for.

Det skal tas hensyn til festepunkterne angitt som standard. Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddel er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen. Garantien gjelder bare for nye tilhengerfester og bestanddeler. Anvendelse av annenhåndsprодукter er FORBUDT og kan føre til dødlige personsskader, som ACPS Automotive kan ikke stilles ansvarlig for.

(E) En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y a la carga máxima vertical de la bola, tanto como al manual de uso como a la documentación WVT. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local, de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto. Está prohibido traspasar los valores de las prescripciones referentes al gancho de remolque.

Antes de remolcar siempre asegure la conexión secundaria, cadena de seguridad, los cuales hacen posible el paro automático del remolque, en el caso del desprendimiento de la bola de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcado y/o a las personas inocentes que están en el área.

ACPS Automotive no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad.

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado. Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios

Antes del transporte, controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso. En el caso de accesorios faltantes, el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva que certifica el control de peso. La garantía sólo es válida para ganchos de remolque y accesorios nuevos. Está PROHIBIDO y es mortalmente peligroso usar productos usados o de segunda mano, por lo que ACPS Automotive no asume la responsabilidad.

(CZ) Při použití tažného zařízení se vždy řiďte pokyny výrobce vozidla, návodu k obsluze vozidla a WVTa, týkajících se maximální přípustné hmotnosti taženého nákladu, a maximálního svíselého zatížení koule. Informujte se u místního prodejce/výrobce vozidla o maximálních hmotnostech taženého nákladu, které se vztahují k vašemu vozidlu. Nepřekračujte hodnoty povolené pro tažné zařízení.

Před tažením přívěsu v každém případě zabezpečte sekundární spojení, bezpečnostní řetěz, které umožní automatické zastavení přívěsu v případě oddělení hlavního spojovacího zařízení.

V extrémních případech přetížení tažného zařízení může vést k oddělení zařízení a uvolnění přívěsu, at už je to trailer, přívěs, karavan nebo nosič jízdních kol. V důsledku to může také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob ve vozidle a/nebo nevinných kolemjdoucích v této oblasti v té době.

Firma ACPS Automotive nenese odpovědnost za žádnou vadu výrobku, způsobenou nesprávným použitím nebo použitím jiným než je zamýšlené použití (včetně přetížení) ze strany uživatele nebo osoby, za kterou je zodpovědný uživatel.

Upevňovací body uvedené ve standardu musí být dodrženy.

Také musí být dodrženy národní předpisy týkající se oficiálního schválení příslušenství.

Všechny naše výrobky jsou před expedicí kontrolovány systémem pro kontrolu hmotnosti.

V případě chybějících dílů můžeme přijmout žádosti o náhradu pouze pro předloženou štičku o kontrole hmotnosti. Záruka je platná pouze pro nové tažné zařízení a příslušenství. Používání tažných zařízení z druhé ruky je ZAKÁZÁNO a může způsobit smrtelné zranění, za které ACPS Automotive nelze činit odpovědným.

(S) Läs alltid instruktionerna från tillverkaren av fordonet, bruksanvisningen av fordonet och WVTa, avseende den maximala tillåtna vikten av släpvagnen och den maximala vertikala belastningen av dragkulan vid användningen av dragkroken. Fråga tillverkaren av fordonet / lokala återförsäljaren om de maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och som inte överstiger mer värdena, som är tillåtna för dragkroken.

Anslut alltid den sekundära kopplingen, säkerhetskedjan, till sin fabriksinstallerade fästpunkt(er) innan bogsering, för att släpvagnen ska stoppas automatiskt i händelse av separationen av huvudkopplingen.

I extrema fall, överbelastningen av dragkroken kan leda till en förtidig frikoppling av den utrustning som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, låda, husvagn eller cykelhållare. Som ett resultat av detta, den kan också leda till allvarliga eller livshotande skador till person, antingen inom dragfordonet och/eller oskyddiga åskådare, som finns i området vid den tiden.

ACPS Automotive kan inte hållas ansvarig för någon skada på produkten som orsakas av en felaktig användning, eller användningen som är andra än den avsedda användningen (inklusive överbelastning) av användaren eller personen, för vilken användaren är ansvarig.

Fästpunkterna, som anges som standard, måste följas.

De nationella riktlinjer för det officiellt godkännandet av tillbehör måste också beaktas.

Alla våra produkter är kontrollerade vid leverans med en viktkontroll-system.

I fall av saknade beståndsdelar kan vi endast acceptera en begäran om ersättning med viktkontroll-klistermärke.

Garanti gäller endast för nya dragkrokar och tillbehör. Monteringen av begagnade dragkrokar är förbjudet, och kan leda till livshotande skador till person, där ACPS Automotive inte kan hållas ansvarig.

(PL) W przypadku korzystania z zaczepu kulistego należy obowiązkowo przestrzegać przepisów producenta dotyczących maksymalnej masy przyczepy oraz maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu, jak instrukcja użycia i dokumentacja WVTa. Proszę zapytać dystrybutora/miejscowego sprzedawcy, jaka jest maksymalna masa ciążniona Waszego samochodu. Specyfikację dla zaczepu kulowego nie mogą być przekroczone.

Przed holowaniem w każdym przypadku należy zapewnić dodatkowe połączenie, łańcuch bezpieczeństwa, który umożliwiają automatyczne zatrzymanie się przyczepy w przypadku oderwania się haka.

W skrajnych przypadkach, przeciążenie zaczepu kulistego może spowodować uwolnienie się sprzętu ciążnionego, a więc przyczepy, przyczepy kempingowej lub uchwytu na rower. Może to spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia ciała osób znajdujących się w pojeździe ciągnącym i/lub przebywających w pobliżu przypadkowych przechodniów.

ACPS Automotive nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia produktu, które powstały w wyniku błędnego lub niewłaściwego użytkowania (w tym przeciążenia), spowodowanego przez użytkownika, lub inne osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny.

Od określonych, jako standard punktów mocowania nie należy odbiegać.

Należy również przestrzegać krajowych wytycznych oficjalnego zatwierdzenia akcesoriów.

Przy transportem wszystkie nasze produkty regulowane są systemem kontroli wagi.

W przypadku braku jakiegś części proszę o uzupełnienie jesteśmy w stanie spełnić wyłącznie po przedstawieniu naklejkę zaświadczonej kontroli wagi. Gwarancja dotyczy jedynie nowego haka i akcesoriów. Zastosowanie używanych, odepakowanych akcesoriów jest WZBRONIONA i zagraża życiu, ACPS Automotive nie ponosi za to odpowiedzialności.

H A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait, mint a jármű használati utasítása és WUTA dokumentációja, kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autójára által maximálisan vontatható súly. A vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni. Vontatás előtt minden esetben biztosítsa a másodlagos kapcsolódást, biztonsági lánc, amik lehetővé teszik a pótkocsi automatikus megállását a vonógömb leválása esetén.

Szélsőséges esetben a vonóhorog túlterhelése a vontatott berendezés, tehát az utánfutó, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

Az ACPS Automotive nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik.

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet. A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket is be kell tartani.

Kiszállítás előtt valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrzés megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban elegendő tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek. A garancia csak új vonóhorogokra és tartozékokra érvényes. Használt, másodkézből származó termék használata TILOS és életveszélyes, amiért az ACPS Automotive nem vonható felelősségre.

RU В случае пользования фаркопом Вы должны соблюдать инструкции производителя автомобиля в связи с допускаемым максимальным буксируемым грузом и максимальной вертикальной нагрузкой автомобиля, инструкции по эксплуатации а также документацию WUTA. Спросите у местного дилера/распределителя какой максимальный груз можно буксировать Вашим автомобилем. Вы не должны превышать технические характеристики фаркопа.

Перед буксировкой, обязательно присоедините вторичное сцепление, страховочную цепь к заводским точкам, что обеспечит автоматическую остановку прицепа в случае рассоединения главной муфты сцепления.

Крайняя перегрузка прицепа может вызвать его отключение, независимо от того, будет ли это прицеп, коробка, караван или держатель велосипеда. Кроме того, в таких случаях люди, сидящие в автомобиле и/или невинные прохожие, находящиеся в то время вблизи автомобиля могут получить смертельные или серьезные травмы.

ACPS Automotive не несет ответственности за любые дефекты продукта, которые возникли вследствие несоответственного пользования или пользования не по предназначению (включая перегрузку) пользователем или любым лицом, за которым пользователь несет ответственность.

Определенные в качестве стандарта точки крепления должны соблюдаться. Государственные руководящие принципы, касающиеся официального утверждения аксессуаров также должны соблюдаться.

После отправки все наши продукты контролируются системой управления веса. В случае недостающих частей мы принимаем запрос о замене только с наклейкой контроля веса.

Гарантия действительна только для новых фаркопов и аксессуаров. Монтаж старых фаркопов запрещен, ибо это может вызвать смертельные травмы, поэтому за это ACPS Automotive не несет ответственности.

(CZ) 035-981 Návod k montáži:

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte zadní světla.
3. Odmontujte zadní nárazník a vložku nárazníku (tuto už v budoucnu nebudete potřebovat).
4. Odstraňte samolepku u bodů s označením „a“, „c“.
5. Umístěte do podvozkového rámu pravou i levou postranní desku (4,5), poté je v bodech „a“ volně připevněte pomocí dodaných fixačních elementů, tak, jak to uvádí nářez. Dbejte na to, že v případě správné instalace musí vykukovat z podvozkového rámu pouze otvor „d“.
6. Volně připevněte korpus tažného háku (1) k bočním plechům v bodech s označením „c“, „d“ pomocí přiložených dodaných upevňovacích dílů na základě výkresu.
7. Zafixujte tažnou tyč pomocí momentového klíče. Šrouby utáhněte následující momentovou silou:
M10(10,9) 68Nm.
8. Vystřihněte nárazník na základě výkresu číslo 1. (1a → Seat Altea; 1b → Seat Leon)
9. Namontujte zpět všechny odstraněné součástky na vozidlo (kromě vložky nárazníku).
10. Namontujte tažnou kouli a spojovací plech zásuvky u děr s označením „b“ pomocí dvou kusů šroubů číslo M12x70, použitím opěrných pružin a šroubových matic. Zafixujte tažnou tyč pomocí momentového klíče. Šrouby utáhněte následující momentovou silou:
M12(8.8) 79Nm.
11. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
12. Firma ACPS Automotive nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.
13. Montáž tažného zařízení smí být vykonaná jen v odborné dílně.

RU

(D) 035-981 Anbauanweisung:

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die hinteren Lampen abmontieren.
3. Den hinteren Stoßfänger und die Stoßfängereinlage abmontieren (diese wird später nicht mehr benötigt).
4. An den Löchern „a“, „c“ die Aufkleber entfernen.
5. Die linke und rechte Seitenplatte (4,5) in den Fahrgestellrahmen einsetzen, dann lose an den Punkten „a“ befestigen, mit den beiliegenden Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend. Darauf achten, dass bei richtiger Montage nur die mit „d“ gekennzeichnete Bohrung aus dem Fahrgestellrahmen herausragen darf.
6. Den Schlepphakenkörper (1) lose an den Punkten „c“, „d“ der Seitenplatten befestigen, mit den beigelegten Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend.
7. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M10(10,9) 68Nm
8. Den Stoßfänger nach Abbildung 1 ausschneiden. (1a → Seat Altea; 1b → Seat Leon)
9. Jedes entfernte Teil wieder an das Auto zurückmontieren. (mit Ausnahme der Stoßfängereinlage).
10. Die Kugel und Steckdosenhalterplatte mit 2 Schrauben M12x70, Federringen und Muttern an den Löchern „b“ montieren. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M12(8.8) 79Nm.
11. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
12. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt ACPS Automotive keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)
13. Die Montierung des Schlepphakens darf ausschließlich durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

(DK) 035-981 Montagevejledning:

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkroen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern baglygterne.
3. Fjern den bageste kofanger og inderkofangeren (der bliver ikke brug for den fremover).
4. Fjern klistermærkerne ved hullerne „a”, „c”.
5. Placer den højre og venstre sideplade (4,5) i chassiset og fastgør dem løst ved punkterne „a” vha. medfølgende befæstelseselementer iflg. tegning. Pas på, at kun hul „d” skal hænge ud af chassisvangen, hvis monteringen er i orden.
6. Fastgør løst anhængertrækket (1) i sidepladerne ved punkterne „c”, „d” vha. de vedlagte bindeled ifølge tegningen.
7. Fastgør tværvangen. Følgende momenter skal iagttages:
M10(10,9) 68Nm.
8. Skær kofangeren ud iflg. fig. 1. (1a → **Seat Altea**; 1b → **Seat Leon**)
9. Sæt alle dele på plads igen (undtagen inderkofangeren).
10. Monter trækkuglen og stikdåsen i hullerne „b” vha. 2 stk. M12x70 skruer inkl. fjederskiver og møtrikker. Fastgør tværvangen. Følgende momenter skal iagttages:
M12(8.8) 79Nm.
11. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
12. ACPS Automotive kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).
13. Vi anbefaler, at montering udføres af specialværksted.

(E) 035-981 Instrucciones de montaje:

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte las lámparas posteriores.
3. Desmonte el parachoques posterior y el parachoques interior (este no va a ser necesario en lo sucesivo).
4. Quite las etiquetas adhesivas de los huecos „a”, „c”.
5. Ubique en la barra del chasis la lámina lateral derecha e izquierda (4,5), después fíjelo con laxitud en los puntos „a” con los elementos de enlace adjunto, en base de la figura. Ponga atención en que sólo el hueco „d” debe quedar fuera de la barra del chasis en caso de un montaje correcto
6. Fije con laxitud el cuerpo del gancho de remolque (1) a las láminas laterales en los puntos „c”, „d” con los elementos de enlace adjuntos, según muestra la figura
7. Fije la palanca de remolque utilizando llave de torsión. Apriete los tornillos con la siguiente fuerza de torsión:
M10(10,9) 68Nm.
8. Recorte el parachoques según muestra la figura 1. (1a → **Seat Altea**; 1b → **Seat Leon**)
9. Restituya en el vehículo todos los accesorios que quitó (excepto el parachoques interior).
10. Monte la bola de remolque y la lámina de soporte del enchufe en los huecos „b” utilizando 2 tornillos M12x70, arandelas de fijación y tuercas autoblocantes también. Fije la palanca de remolque utilizando llave de torsión. Apriete los tornillos con la siguiente fuerza de torsión:
M12(8.8) 79Nm.
11. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
12. ACPS Automotive no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).
13. El montaje del gancho remolque puede ser efectuado solo por oficina profesional.

(F) 035-981 Description du montage:

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter les lampes arrières.
3. Démonter le pare-chocs arrière et l'insertion du pare-chocs (il ne sera plus nécessaire).
4. Enlever l'autocollant au niveau des trous "a", "c".
5. Placer la plaque droite et la plaque gauche (4,5) dans la poutre du châssis puis fixer-les lâchement aux points „a” par les éléments de fixation fournis selon le dessin. Faites attention qu'il n'est que le trou marqué „d” qui doit saillir de la poutre du châssis si le montage était correct.
6. Fixer le corps de l'attelage (1) lâchement aux plaques latérales aux points „c”, „d” par les éléments de fixation livrés, selon le dessin.
7. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M10(10,9) 68Nm
8. Découper le pare-chocs selon la figure 1. (1a → Seat Altea; 1b → Seat Leon)
9. Remonter toutes les pièces enlevées à la voiture (à l'exception de l'insertion du pare-chocs).
10. Monter la boule et le support de prise au niveau des trous "b" à l'aide des 2 boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M12(8.8) 79Nm.
11. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
12. ACPS Automotive décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.
13. Le crochet de remorquage ne peut être monté que par un garage spécialisé.

(SF) 035-981 Asennusohjeet:

1. Pura vetokoukku pakka us ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Pura perävalot.
3. Pura takapuolen puskuri ja puskurin muovi (tätä ei tästedes tulla tarvitsemaan).
4. Poista tarrat rei'istä "a", "c".
5. Aseta oikea ja vasen sivulevy (4,5) alustatankoon, ja kiinnitä ne löysästi pisteistä „a” oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti. Huomio! Pelkästään reikä „d” saa ulottua alustatangosta oikean asennuksen jälkeen.
6. Kiinnitä vetokoukku (1) löysästi sivulevyihin oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti pisteistä "c", "d".
7. Kiinnitä vetotanko momenttiavaimen avulla. Kiristä ruuvit seuraavalla momentilla:
M10(10,9) 68Nm.
8. Leikkaa puskuri kuvan 1 mukaisesti. (1a → Seat Altea; 1b → Seat Leon)
9. Asenna kaikki poistetut osat paikalleen autoon (lukuun ottamatta puskurin muovia).
10. Asenna vetokuula ja pistokkeenpitolevy reikiin "b" käyttämällä 2 M12x70 –ruuvia, jousialuslevyjä ja muttereita. Kiinnitä vetotanko momenttiavaimen avulla. Kiristä ruuvit seuraavalla momentilla:
M12(8.8) 79Nm.
11. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
12. ACPS Automotive ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).
13. Vetokoukun saa asentaa vain ammattihuoltopaja.

(GB) 035-981 Fitting instructions:

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment / frame members.
2. Dismount the rear lights.
3. Dismount the rear bumper and its inset (it is not needed later on).
4. Remove at the holes „a”, „c” the stickers.
5. Place the right and left sideplates (4,5) into the frame member, and then loosely fix them at points „a” with the attached bonding units in accordance with the drawing. Pay attention that only the hole marked with „d” should hang out from the frame member in case of correct assembly.
6. Loosely fix the towing hook body (1) to the sideplates at points „c”, „d” with the attached bonding units in accordance with the drawing.
7. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M10 (10.9) 68Nm.
8. Cut out the bumper according to figure 1. (1a → **Seat Altea**; 1b → **Seat Leon**)
9. Reassemble all the removed parts to the car (except for the bumper inset).
10. Mount the ball and the socketplate at the holes „b” using 2 M12x70 bolts, including spring washers and nuts.
Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M12 (8.8) 79Nm.
11. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
12. ACPS Automotive cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185. art. 2 N.B.W.)
13. Only specialised services are authorised to install drawhooks.

(H) 035-981 Szerelési utasítás:

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és a tartozékokat, majd vizsgálja át minden darabját. Ha szükséges, a rögzítő pontok területén a védőragasztót távolítsa el.
2. Szerelje le a hátsó lámpákat.
3. Szerelje le a hátsó lökhárítót és a lökhárítóbetétet (erre a továbbiakban nem lesz szükség).
4. Távolítsa el a védőragasztót az alváznyúlványok „a”, „c” jelű furatairól.
5. Helyezze be az alvázgerendába a jobb és bal (4,5) oldallemezt, majd lazán rögzítse az „a” pontokon a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján. Figyeljen arra, hogy csak a „d” jelű furatnak kell helyes szerelés esetén kilógni az alvázgerendából.
6. Lazán rögzítse a vonóhorogtestet (1) az oldallemezekhez a „c”, „d” pontokon, a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján.
7. Nyomatékkulccsal húzza fixre a csavarokat:
M10 (10.9) 68 Nm.
8. Vágja ki a lökhárítót az 1-es ábra alapján. (1a → **Seat Altea**; 1b → **Seat Leon**)
9. Szereljen vissza minden eltávolított alkatrészt az autóra (kivéve a lökhárító betétet).
10. Szerelje a vonógömböt és a dugaljtartó lemezt a vonóhorogtestre a „b” pontokon a 2db M12x70-es csavarral, rugós alátéttel és M12 anyával.
Nyomatékkulccsal húzza fixre a csavarokat:
M12 (8.8) 79 Nm.
11. Körülbelül 1000 vontatott kilométer után a vonóhorog rögzítő csavarjainak feszességét ellenőrizni kell, és szükség esetén utánhúzni a megfelelő nyomatékkal.
12. Az ACPS Automotive garanciát vállal, kivéve a nem rendeltetés szerinti használatból adódó hibákért. (art. 185 lid 2 N.B.W)
13. A vonóhorog felszerelését kizárólag szakműhely végezheti.

(I) 035-981 Istruzioni di montaggio:

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare i fanali posteriori.
3. Smontare il paraurti posteriore e l'inserto (di questo non ci sarà più bisogno).
4. Togliere le etichette autoadesive dai fori „a”, „c”.
5. Inserire le piastre laterali destra e sinistra (4,5) nell'asse del telaio, poi fissarle senza stringere ai punti „a”, con gli elementi di collegamento inclusi in base al disegno. Fare attenzione al fatto che il foro „d” deve uscire fuori dall'asse del telaio in caso di corretto montaggio.
6. Fissare senza stringere il blocco del gancio di traino alle piastre laterali nei punti „c”, „d” con gli elementi di collegamento inclusi, in base al disegno.
7. Fissare la barra di traino utilizzando chiave dinamometrica. Stringere le viti con la forza di:
M10(10,9) 68Nm.
8. Tagliare il paraurti secondo figura 1. (1a → **Seat Altea**; 1b → **Seat Leon**)
9. Rimontare tutti i componenti precedentemente tolti (tranne l'inserto del paraurti).
10. Rimontare la sfera del gancio di traino e la lamiera di appoggio sui fori „b” utilizzando 2 dadi da M12x70, rondelle elastiche, e dadi. Fissare la barra di traino con la chiave dinamometrica. Forza dinamometrica:
M12(8.8) 79Nm.
- 11.
12. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
13. La ACPS Automotive declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.
14. L'installazione del gancio di traino deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati.

(N) 035-981 Monteringsveiledning:

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter de bakre lampene.
3. Demonter den bakre støtfangeren og støtfangerinnlegget (Disse trenger du ikke lenger).
4. Fjern klistrelappene som befinner seg ved hullene „a”, „c”.
5. Sett den høyre og venstre sideplaten (4,5) inn i chassisvangen, og fest den løst ved punktene „a” ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet. Pass på at bare hullen „d” skal komme utenfor chassisvangen.
6. Fest tilhengerfestet (1) løst til sideplatene ved punktene „c”, „d” ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet.
7. Dra til boltene ved hjelp av momentnøkkel. Trekk alle skruene med følgende moment:
M10(10,9) 68Nm.
8. Lag en utsparing i støtfangeren i henhold til bild 1. (1a → **Seat Altea**; 1b → **Seat Leon**)
9. Remonter alle de fjernede bildelene (unntatt av støtfangerinnlegget).
10. Monter kulen og kontaktplaten ved hullene „B” ved hjelp av 2 stykker M12x70 skruer, samt sprengskiver og muttere. Trekk til med momentnøkkel:
M12(8.8) 79Nm.
11. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstramningsmomentene).
12. ACPS Automotive kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185. ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).
13. Monteringen av tilhengerfestet skal alltid utføres på fagverksted.

(NL) 035-981 Montagehandleiding:

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de achterlampen.
3. Demonteer de achterbumper en de binnenbumper (deze komt te vervallen).
4. Verwijder de afdekstickers ter plaatse van de bevestigingspunten „a”, „c”.
5. Plaats de rechter en linker (4,5) zijplaat in de chassisbalk en bevestig deze vervolgens handvast op de punten „a” met de meegeleverde bevestigingsmaterialen en aan de hand van de tekening. Let erop dat bij correcte montage alleen boorgat „d” aan de buitenkant van de chassisbalk zichtbaar is.
6. Monteer de trekhaak (1) handvast aan de zijplaten op de punten „c”, „d” met de meegeleverde bevestigingsmaterialen, aan de hand van de tekening.
7. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M10(10.9) 68Nm
8. Maak een uitsparing in de bumper aan de hand van afbeelding 1. (1a → Seat Altea; 1b → Seat Leon)
9. Plaats alle gedemonteerde onderdelen terug op de auto (met uitzondering van de binnenbumper).
10. Monteer de kogel en stekkerdoosplaat t.p.v. de gaten „b” met 2 bouten M12x70, incl. veerringen en moeren. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren :
M12(8.8) 79Nm.
11. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
12. ACPS Automotive kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185. lid 2 N.B.W.).
13. De montage van de trekhaak mag uitsluitend door een erkende garage uitgevoerd worden.

(PL) 035-981 Instrukcja montażu:

1. Należy rozpakować hak holowniczy i akcesoria i dokładnie sprawdzić każdą część. W okolicy punktów umocowania należy usunąć taśmę ochronną.
2. Należy zdemontować tylne światła.
3. Należy zdemontować tylny zderzak i wkładkę zderzaka (nie będzie ona już potrzebna).
4. Należy usunąć taśmę ochronną z otworów „a”, „c” występu podwozia.
5. Prawą i lewą płytę boczną (4,5) należy umieścić w belce podwozia, a następnie luźno zamontować w punktach „a” na podstawie rysunku, za pomocą elementów mocujących dołączonych do zestawu. Należy zwrócić uwagę, że w przypadku poprawnego montażu spoza belki podwozia powinien wystawać tylko otwór „d”.
6. Blok haka holowniczego (1) należy luźno przymocować do płyt bocznych w punktach „c”, „d” na podstawie rysunku za pomocą elementów mocujących dołączonych do zestawu.
7. Za pomocą klucza należy dokręcić śruby:
M10 (10.9) 68 Nm.
8. Należy wykonać wycięcie na zderzaku na podstawie rysunku nr 1. (1a → Seat Altea; 1b → Seat Leon)
9. Wszystkie części zdjęte należy z powrotem zamontować (za wyjątkiem wkładki zderzaka).
10. Zaczep kulisty i płytę z gniazdem wtykowym należy zamontować na blok holowniczy w punktach „b” za pomocą 2 śrub M12x70, podkładek sprężystych i nakrętki M12. Za pomocą klucza należy dokręcić śruby:
M12 (8.8) 79 Nm
11. Po przebiegu około 1000 km należy sprawdzić wszystkie śruby mocujące hak holowniczy i w razie potrzeby dokręcić odpowiednim momentem.
12. ACPS Automotive zapewnia gwarancję, za wyjątkiem uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania. (art.185 lid 2 N.B.W.)
13. Montaż haka holowniczego może wykonać wyłącznie serwis autoryzowany.

(RU) 035-981 Указания по монтажу:

1. Разберите фаркоп и аксессуары, после чего проверьте каждую деталь. В случае необходимости удалите защитный клей с территории фиксирующих точек.
2. Демонтируйте задние фонари
3. Демонтируйте задний бампер и вкладыш бампера (этих деталей в будущем не потребуется).
4. Удалите охранный клей с отверстий со знаком «а», «с» находящихся на выступах шасси.
5. Установите правую и левую боковую пластину (4,5) в балку шасси, затем слегка прикрепите в точке "а" с помощью приложенных крепежных элементов, согласно чертежа. Обратите внимание, что при правильном монтаже только отверстие с пометкой "d" будет выходить из-под балки шасси
6. Слегка прикрепите тело фаркопа (1) к боковым пластинам в точках „с”, „d” с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка
7. Затяните винты M10 (10.9) ключом до 68 Nm
8. Вырежьте бампер на основе рисунка 1. (1a → **Seat Altea**; 1b → **Seat Leon**)
9. Установите обратно все снятые компоненты на машину (с исключением вкладыша бампера).
10. Прикрепите тяговой шарик и пластину держащую штепсель на тело фаркопа в точках «b» двумя болтами M12x70, пружинной подкладкой и гайкой M12. Затяните винты M12 (8.8) ключом до 79 Nm.
11. Приблизительно через каждую 1000 тяговых километров необходимо проверять натяг фиксирующих болтов фаркопа, и по необходимости затянуть их до соответственного упора.
12. ACPS Automotive дает гарантию только на неисправности, происходящие из использования по назначению. (арт. 185 лид 2 N.B.W).
13. Монтаж фаркопа разрешается производить только силами специальных мастеров.

(S) 035-981 Monteringsinstruktion:

1. Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av baklyktorna.
3. Montera av den bakre stötfångaren, och stötfångare-inlägget (dessa kommer ej att användas mer).
4. Ta bort klister-etiketterna, vid hålen „a”, „c”.
5. Placera in den högra och den vänstra sidoskivan (4,5), i bjälken av underredet, sedan sätta den fast – endast lösligt – vid punkterna „a”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen. OBS: När monteringen är korrekt, då endast borrhålet „d” skulle sticka fram, från bjälken av underredet
6. Sätta fast – endast lösligt – kroppen av dragkroken (1), på sidoskivorna, vid punkterna „c”, „d”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen
7. Sätta fast dragstången, med hjälp av åtdragningsnyckeln. Spänna skruvarna, med det följande vridmomentet:
M10(10,9) 68Nm.
8. Klippa ut stötfångaren, enligt teckningen 1. (1a → **Seat Altea**; 1b → **Seat Leon**)
9. Montera tillbaka samtliga beståndsdelarna, som röjades undan, på fordonen (förutom stötfångare-inlägget).
10. Montera dragkulan, sedan plåten, som håller avläggaren, vid hålen ”b”, med hjälp av 2 M12x70 skruvarna, inklusive dom fjädrande underläggen, och skruvmutterna. Sätta fast dragstången, med hjälp av åtdragningsnyckeln. Spänna skruvarna, med det följande vridmomentet:
M12(8.8) 79Nm.
11. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
12. ACPS Automotive kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).
13. Monteringen av dragkroken får utföras endast av fackverkstad.